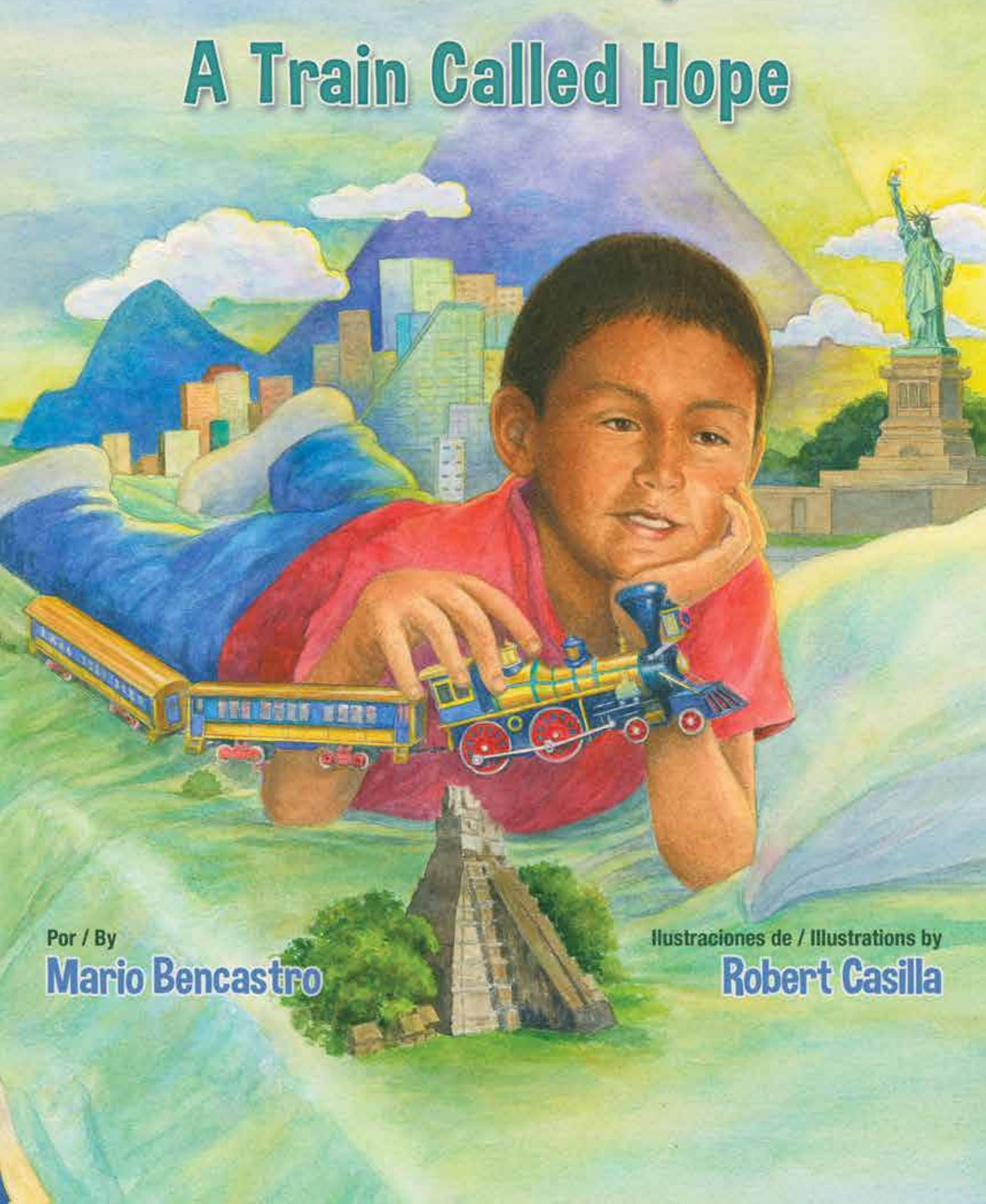


# Un tren llamado Esperanza

## A Train Called Hope



Por / By

**Mario Bencastro**

Ilustraciones de / Illustrations by

**Robert Casilla**

# Un tren llamado Esperanza

## A Train Called Hope



Por / By  
**Mario Bencastro**

Ilustraciones de / Illustrations by  
**Robert Casilla**



Piñata Books  
Arte Público Press  
Houston, Texas

Esta edición de *Un tren llamado Esperanza* ha sido subvencionada por la Clayton Fund, Inc. Le agradecemos su apoyo.

Publication of *A Train Called Hope* is funded by a grant from the Clayton Fund, Inc. We are grateful for their support.

*¡Piñata Books están llenos de sorpresas!*  
*Piñata Books are full of surprises!*

Piñata Books  
An Imprint of Arte Público Press  
University of Houston  
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100  
Houston, Texas 77204-2004

Diseño de la portada por / Cover design by Bryan Dechter

Names: Bencastro, Mario, author. | Casilla, Robert, illustrator. | Bencastro, Mario. *Un tren llamado Esperanza*. | Bencastro, Mario. *Un tren llamado Esperanza*. English.

Title: *Un tren llamado Esperanza* / por Mario Bencastro ; ilustraciones de Robert Casilla = *A Train Called Hope* / by Mario Bencastro ; illustrations by Robert Casilla.

Other titles: *A Train Called Hope*

Description: Houston, TX : Piñata Books, an imprint of Arte Público Press, [2021] | Audience: Ages 6-9. | Audience: Grades 2-3. | Summary: "This bilingual picture book contrasts a boy's enjoyment of his childhood toy train with his dangerous journey north crowded on a real train in search of family and a better future"—Provided by publisher.

Identifiers: LCCN 2020043370 (print) | LCCN 2020043371 (ebook) | ISBN 9781558859197 (hardcover) | ISBN 9781518506611 (pdf)

Subjects: LCSH: Railroad trains—Juvenile poetry. | Emigration and immigration—Juvenile poetry. | Children's poetry, Salvadoran. | CYAC: Railroad trains—Poetry. | Emigration and immigration—Poetry. | Salvadoran poetry. | Spanish language materials—Bilingual. | LCGFT: Poetry.

Classification: LCC PQ7539.2.B46 T7413 2021 (print) | LCC PQ7539.2.B46 (ebook) | DDC 861/.64—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2020043370>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2020043371>

♻️ The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

*Un tren llamado Esperanza* © 2021 by Mario Bencastro  
*A Train Called Hope* © 2021 by Mario Bencastro  
Illustrations © 2021 by Robert Casilla

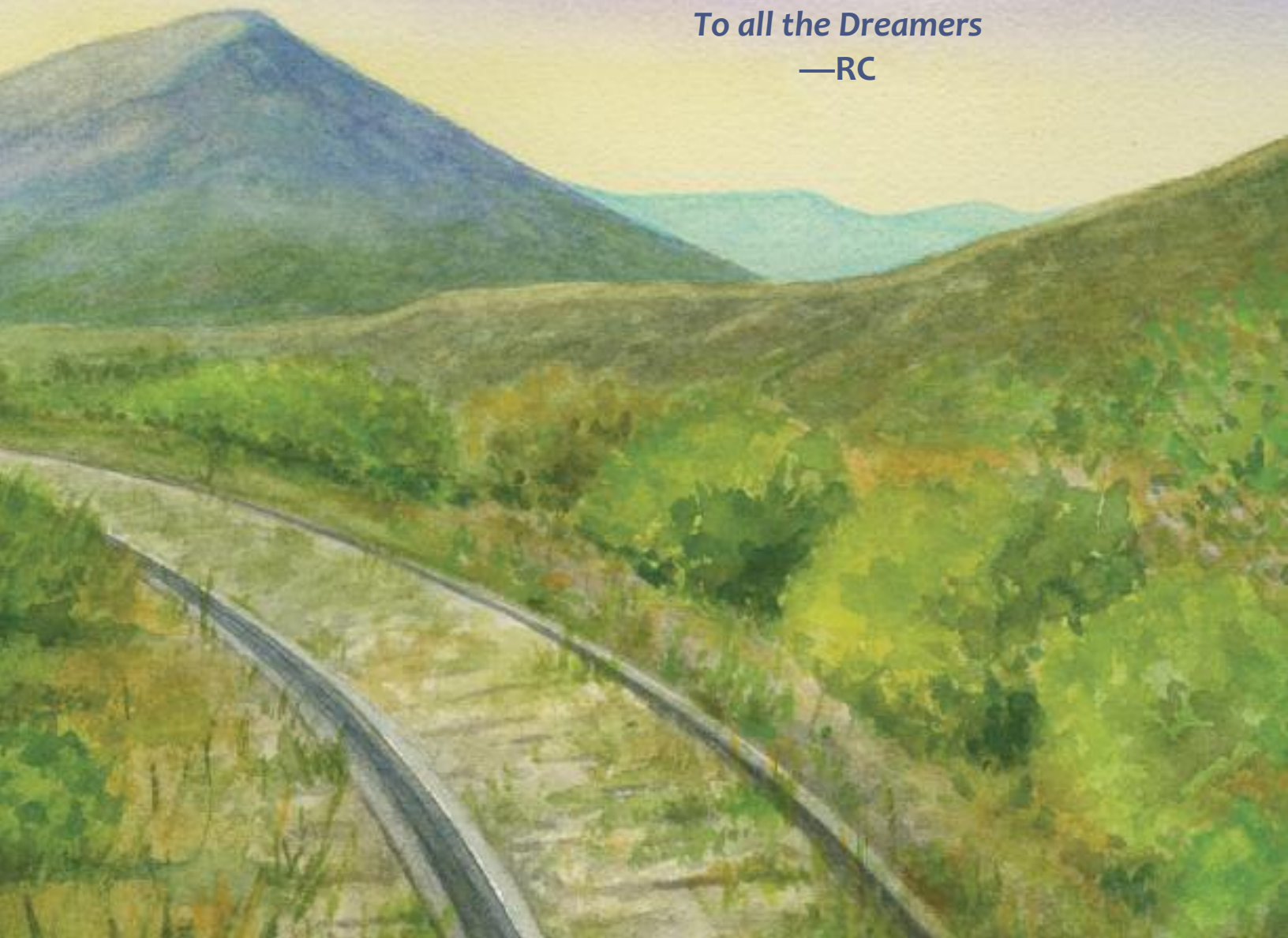
Printed in Hong Kong, China by Paramount Printing Company Limited  
March 2021–May 2021  
5 4 3 2 1

*A los niños del mundo pequeños y grandes*  
—MB

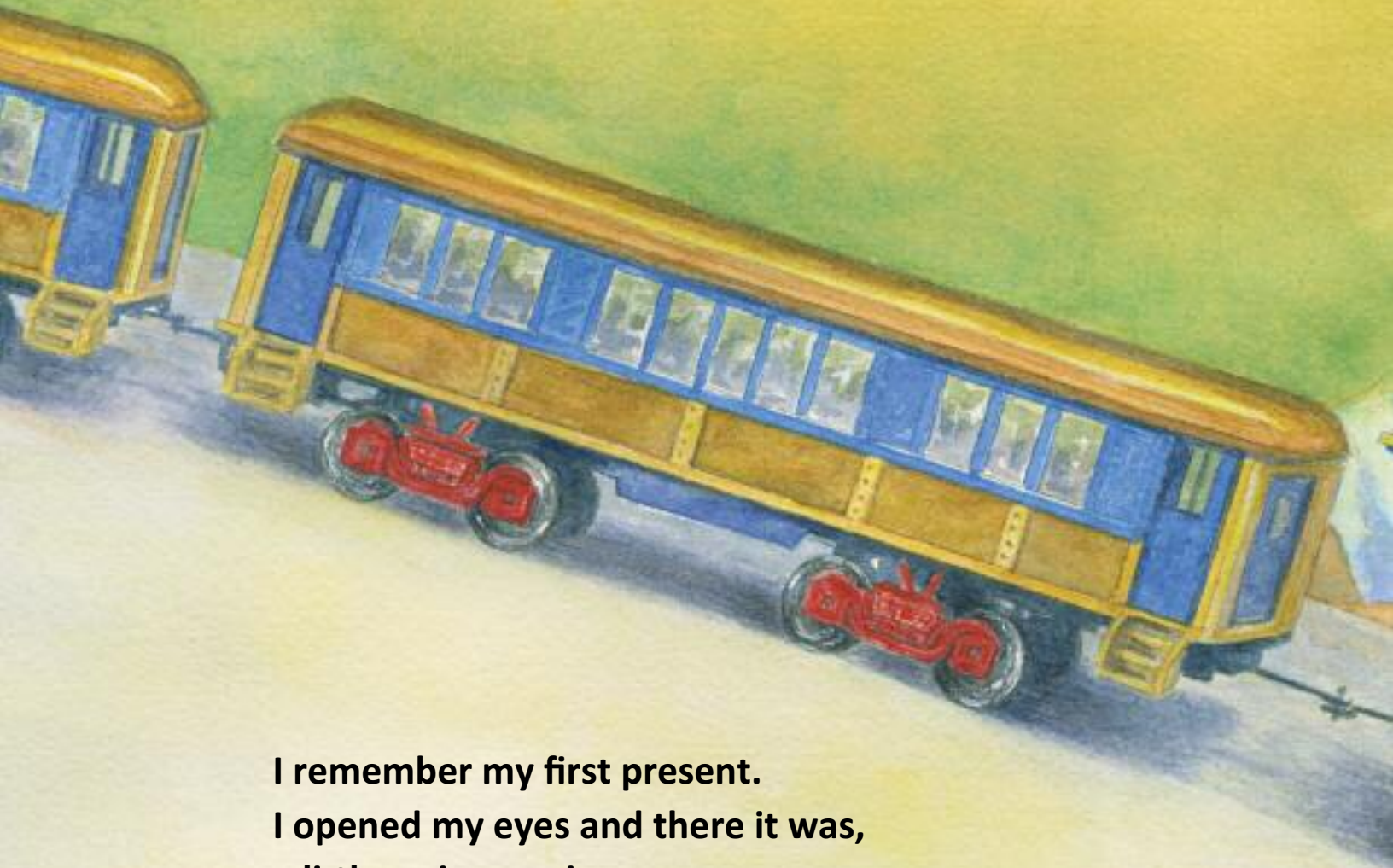
*Para todos los Dreamers (soñadores)*  
—RC

*To the children of the world big and small*  
—MB

*To all the Dreamers*  
—RC



**Recuerdo mi primer regalo.  
Abrí los ojos y allí estaba  
un trencito sobre la almohada  
cruzando aquella montaña  
sobre el valle de mi cama.**



**I remember my first present.  
I opened my eyes and there it was,  
a little train crossing  
the mountain of my pillow  
and into a valley on my bed.**

